



U Di Xiu Si Li Xian Ji
俄底修斯历险记

〔古希腊〕荷马◎著
葛诗文◎缩编

吉林文史出版社



THE ADVENTURES OF

俄底修斯历险记

【古希腊】荷马史诗
蓝冰 译

商务印书馆出版



Edi Xiu Si Li Xian Ji

俄底修斯历险记

[古希腊] 荷马◎著
葛诗文◎缩编

吉林文史出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

俄底修斯历险记/ (古希腊) 荷马著; 葛诗文缩编. —长春: 吉林文史出版社, 2008. 12

ISBN 978-7-80528-966-3

I. 俄... II. ①荷... ②葛... III. 史诗—古希腊—缩写本
IV. I545.22

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2008) 第 181587 号

.....

俄底修斯历险记

主 编 【古希腊】荷马

缩 编 葛诗文

绘 图 苑美铎

责任编辑 张雪霜 钟 杉

出版发行 吉林文史出版社 (长春市人民大街 4646 号)

印 刷 北京市飞云印刷厂

版 次 1995 年 3 月第 1 版 2009 年 1 月第 2 次印刷

开 本 850mm×1168mm 1/32

印 张 5.25

印 数 8 001—13 000 册

书 号 ISBN 978-7-80528-966-3

定 价 23.50 元

序 言

在少年儿童的文学阅读中，对历险故事有一种特殊的偏爱。这是由于这类故事情节惊险曲折，主人公的经历大多具有传奇色彩，奇人奇境奇闻，在对世界充满了好奇和强烈探求欲望的少年儿童面前，自然具有异乎寻常的吸引力。

阅读具有历险内容的文学著作，不仅能极大地满足少年儿童普遍具有的好奇心和求知欲望，而且这些惊险曲折、波澜起伏、扣人心弦的具有特殊艺术魅力的故事，也会使小读者在津津有味、心驰神往的阅读中，获得极大的艺术快感和精神愉悦。

正如高尔基所说：“追求光明的和不平凡的事物是儿童固有的本性。”心理正常的少年儿童，大多具有一种积极向上，向往创造不平凡业绩的荣誉感。历险故事里普遍洋溢着一种战胜困难、勇敢进取的英雄主义精神。这种精神，对儿童那种“追求光明的和不平凡的事物”的天性，既是一种自然的呼应，能够引起他们心理上的强烈共鸣，又是

一种陶冶和激发，对于培养少年儿童英勇无畏、积极进取的勇敢精神和高尚品格，具有一种特殊的潜移默化的作用。

美国一位小说家丘吉尔说：“勇气很有理由被当作人类德性之首，因为这种德性保证了所有其余的德性。”俄罗斯的伟大诗人普希金也说过：“勇敢是人类美德的高峰。”历险类的作品，正是培养少年儿童勇敢精神品格的良好精神食粮。是一种“能够在儿童的心目中提高人的价值的读物”。（高尔基语）

在世界文学名著中，历险类的作品繁花似锦。为了给少年儿童集中提供一些这类文学读物，吉林文史出版社推出了这套丛书，首批选入六种——

《俄底修斯历险记》是荷马史诗中的著名神话故事，写古希腊伊大嘉国王俄底修斯在历时十年的特洛伊战争结束之后，带领战士回国途中，所经历的十年海上漂流的艰险历程。

《鲁滨逊漂流记》是被誉为“英国和欧洲小说之父”的英国作家笛福脍炙人口的不朽名著。它记叙了主人公鲁滨逊在一次海难中，独自漂流到一个荒岛上，怎样孤独地度过二十八年的艰苦生活。作品详细地描写了鲁滨逊如何利用一艘破船和仅存的一点生活资料，向大自然展开顽强斗争的经过，体现了鲁滨逊坚韧不拔的英勇斗争精神。

《哈克贝恩历险记》（又译《哈克贝利·费恩历险记》）是美国优秀现实主义作家马克·吐温的杰出代表

作。写少年哈克摆脱了收养人道格拉斯寡妇和常常虐待他的父亲之后，遇到逃跑的黑奴吉姆，并与他结伴在密西西比河上漂流的经验。漂流中，他们既感受到从未体验过的自由、轻松、愉快，也看到了许多丑恶，经历过不少艰险。作品生动地表现了哈克充满对独立自由的渴望，有力地表达了美国人民对平等自由的不懈追求。

其余的三篇，《海底两万里》、《神秘岛》和《环游地球八十天》都是法国著名科幻小说作家儒勒·凡尔纳最受读者欢迎的代表作。凡尔纳被誉为“科学幻想小说之父”，他学识渊博，一生写了80余部中长篇科幻作品，在世界上产生了巨大的影响。这些作品都惊险曲折，具有传奇式的情节和丰富多彩的想象，并融汇了多方面的渊博知识，又写得富有幽默感，洋溢着乐观的情绪，生动有力地赞美了人们的勇敢坚强和不屈不挠的探索精神，给读者以多方面的艺术享受。

总之，这里所选的作品，都是世界文学名著宝库中，以历险为内容特征的故事中的精品。在减负的背景下，为了使少年儿童读者用不算太长的时间，更多阅读一些文学名著，他们对这些长篇都进行了缩写，缩写后每部约十万字，并配有多幅插图，力求文图并茂，以增加小读者的阅读兴趣。相信这套丛书会受到少年儿童读者的热烈欢迎。

高帆

目 录

忘忧树带来多少麻烦	1
那只孤帆继续向前	19
伟大的预言是否应验	38
寻找精神的家园	52
俄底修斯坐船又历险	59
雅典娜好心成全好事	67
往事如昨令人太伤感	76
理想的王国并不乐观	88
英雄主正义智勇双全	104
胜利者迎来新的一天	116

忘忧树带来多少麻烦

从前，忒萨利亚的国王珀琉斯和女神忒提斯结婚的时候，邀请了所有的神，只忘了邀请那位“纷争女神”厄利斯。她虽然到场了，但心里却非常不满，临走的时候，就在筵席上留下了一个金苹果，上面写着：“给最美丽的人。”于是，天后赫拉、智慧女神雅典娜和爱神阿佛罗狄忒就互相争执，都认为自己最美丽，想把金苹果弄到手。她们跑到人间，找特洛亚的王子帕里斯作她们的裁判，要他说出谁是最美丽的女神。三位女神都答应给他一个最好的报酬。赫拉许诺使他成为世界之王，雅典娜许诺使他成为一位伟大的英雄，阿佛罗狄忒许诺给他一个世间最美丽的女子作他的妻子。最后帕里斯王子就把金苹果判给了阿佛罗狄忒。

阿佛罗狄忒帮助帕里斯渡海，到希腊的斯巴达城去，得到了一个世间最美丽的女子海伦，把她带回了特洛亚。海伦是斯巴达的王后。帕里斯把她带走，当然引起了全希腊人的愤怒。于是，斯巴达国王墨涅拉俄斯的哥哥，密刻奈国王阿伽门农，就被希腊各城邦的国王推选为统

帅，调集十万精兵，1186条船，无数著名的希腊英雄将领，渡海发动了远征特洛亚的战争。

希腊人在远离祖国的特洛亚城下齐心合力攻打了9年，也没有把特洛亚城攻下来。偏偏在第十年，最重要的将领阿伽门农因为夺走阿喀琉斯战利品中的一个女俘，竟使得不到这战利品的阿喀琉斯一怒之下退出了战斗。原来特洛亚人所最害怕的希腊将领就是阿喀琉斯。于是特洛亚人就乘希腊人内部不和的机会大举进攻，一直把希腊人逼到海边，连战船也将保不住了。这时，阿喀琉斯手下的最亲密的战友帕特洛克罗斯，看见希腊军队情势危急，就说服阿喀琉斯以祖国和同胞为重把盔甲借给他，跑上了战场。特洛亚人看见阿喀琉斯的盔甲，以为帕特洛克罗斯就是阿喀琉斯，于震慑之中，都纷纷逃走。希腊人的危局被挽回了。但是帕特洛克罗斯毕竟不是特洛亚最勇猛的大将赫克托的敌手，就在这一次战役中，他被赫克托杀死了。

帕特洛克罗斯的死，在阿喀琉斯的心中激起了很深的悲痛和懊悔。他决意跟主帅阿伽门农和好，重新参加战斗，给他最亲密的战友帕特洛克罗斯报仇。

阿喀琉斯和赫克托最后进行一场殊死搏斗，赫克托被阿喀琉斯的标枪刺中以后身亡。紧接着希腊人又在阿喀琉斯的带领下，一举毁灭了特洛亚城。

希腊军中有员战将名叫俄底修斯，他在攻克了特

洛亚城后，和部下一起返回自己的故乡。俄底修斯离家已有10年，非常想见他的妻子和他的家乡伊塔刻。他是这片荒芜土地上的国王，他的国土和他刚离开的小亚细亚肥沃平原或者他在归途中所经过的那些富饶国家比起来，实在太贫穷。然而不论他到什么地方，他总觉得没有一块土地比得上他的故乡那么甜蜜，那么可爱。因为这个缘故，他才拒绝了女神卡吕普索的挽留，不肯在那快乐的仙岛上和她同享长生之乐；因为这个缘故，他才有力量摆脱太阳神的女儿喀耳刻的蛊惑。

离开特洛亚以后，大风浪把俄底修斯和他的舰队一直送到了——一个敌视希腊人的民族喀孔涅斯人居住的海岸。俄底修斯让他的军队登陆，攻占了他们的首邑伊斯马洛斯，掳获了许多战利品，杀死了许多人。但是胜利对于他反而非常有害。因为他的士兵被战利品和城里所藏的大量食物冲昏了头脑，大吃大喝，早把自己的安全丢在脑后，到后来，住在沿海一带的喀孔涅斯人得到时间从内地召来他们的盟友，组成庞大的军队，趁着希腊兵正在无所戒备地纵酒狂欢的时候向他们袭击，杀死了许多人，夺回了被抢走的战利品。希腊军丧魂落魄，又损折了不少人马，好容易才夺路退回船上。

他们从那里扬帆启程，心里虽然闷闷不乐，但是

想起那样一支可怕的军队向他们进攻，他们居然没有全军覆没，心里又不免感到欣慰。不久海上起了大风，把他们颠簸了两天两夜，第三天，天气放晴，他们本来有希望被一阵顺风送到伊塔刻，可是绕过墨勒亚海角的时候，忽然起了北风，又把他们吹回来，一直吹到了库忒拉。以后，一连9天，逆风总把他们向着和他们的目的地相反的方向吹，到了第十天，竟把他们吹到一处海边靠了岸。那里的居民都是专靠吃一种忘忧树的果子度日的。俄底修斯派了几个人上岸寻找水。他们上岸以后，遇见几个居民，居民们拿了些当地的果子给他们吃。那几个居民对他们本来并无恶意，但是结果却对他们非常有害：因为他们吃了这种果子，觉得舒服可口，竟马上忘记了他们的家乡和他们的同胞，也忘记了再回到船上去报告一下岸上住着什么样的居民；只是一心想留在那里，和当地的居民住在一起，永远吃着那种宝贵的食物；甚至俄底修斯另外派人来找他们，用武力把他们捉回去的时候，他们也是挣扎、哭泣。死也不肯离开他们的食物——他们完全被那诱人的食物的美味迷惑住了。于是，俄底修斯让人把他们的手脚捆起来，把他们扔在甲板底下，立刻就以最快速度开船，离开了那片害人的海岸，生怕再有别人吃到那种忘忧树的果子——因为那种果子有一种不可思议的特性，无论什么人吃了，都会忘记自己的故乡和自己的

国家。



当天晚上，他们沿着一些不知名的、偏僻的海岸航行，黎明时，来到了库克罗普居住的地方。库克罗普是一种游牧巨人，既不播种，也不犁地，但是那未开垦的土地却给他们长出了丰饶的小麦、大麦和葡萄。可是，他们还是没有面包，没有酒。他们不知道耕作的技术，也不想知道这种技术，因为他们每个人都是自顾自地生活，没有法律没有政府，也没有城邦和王国一类的东西。他们只是住在陡峭的山岭的岩洞里，各自凭借自己的兴致治理自己的家，或者根本无所谓治家，因为他们的妻子儿女也和他们一样没有法纪，大家都是谁也不管谁，只要自己认为对的，便动手去做。他们没有船，也没有造船的工匠；他们没有贸易，没有商业，也从来不想航行到别的海岸去游览，尽管他们那里有许多适于作为港口、开放航运的地方。俄底修斯到了这里以后，就挑选了12个人跟他上岸，去探查住在这里的是些什么人，探查他们对待陌生人的态度是殷勤亲切，还是又野蛮又粗暴。因为直到这时，还没有一个当地的居民在他们眼前出现。

他们遇见的第一个似乎有人居住的地方，是一个巨人的岩洞，修筑得十分粗糙，但是从那宽广的程度，却可以看出洞主人的身材是如何高大。支撑山洞的柱子都是松树或橡树的大树干，仍然保持着原来的树木形态；从那周围的一切也可看出，修筑这山洞的人气力虽然很

大，技巧却是不行。俄底修斯进了洞，很欣赏洞里的粗笨的设计和朴素的构造，很想见一见这座世外洞府的主人，但是他心里又想，像这样一位洞主，如果希望他以礼相待，那么与其用武力威胁，倒不如用礼物去笼络，于是他就决定要送给他一些希腊美酒，去博取他的好感。

这种酒他带有 12 大桶，酒性很猛烈，不论谁喝都得掺上 20 倍的清水，然而它的香味却是非常好闻，只要闻到它，就能使人心摇意荡，非喝不可。而且不论什么人，只要喝了这酒，都会勇气百倍，做得出极勇敢的事情来。他们就抬了一只山羊皮的大酒囊，里面盛着这种名贵的酒，冒险走进了山洞。他们在山洞里游览了一整天，参观了遍地都是羊肉的厨房，堆着一桶桶羊奶的奶棚以及饲养家畜的畜栏。但是栏内的家畜在主人早晨出去的时候，已经被赶到外面放牧去了。他们正在那里饱看这些奇物的时候，忽然听见一声震耳的巨响，仿佛一座房屋倒塌下来。原来是洞主人回来了。他按照习惯在山上放牧了一天羊，到这时天晚了，才赶着羊回来了。他把一大捆拾来做晚饭的木柴扔在洞口，他们刚才所听到的就是这扔木柴的声音。希腊人一看见这野蛮的怪物，都远远地躲到了洞的深处。这怪物就是波吕裴摩斯，库克罗普中身材最高大、性情最凶恶的一个，他自称是海神波塞冬的儿子。他看上去不像人，倒像一座山，而且他的

野蛮的头脑也和他的野蛮的身体很相称。他把所有的奶羊全都赶到洞里，公羊却留在洞外。然后他就搬起一块20头牛也拖不动的大石头，放在洞口，把洞口堵住，坐下来给母羊挤奶。他挤完奶，最后才生起一堆火，用他那只大眼睛（库克罗普只有一只眼睛，生在前额正中）向洞里看了一眼。他借着微弱的火光，看见了俄底修斯的几个部下。

“嘴，客人，你们是什么人？是商人，还是到处乱窜的强盗？”他吼叫出来的声音是那样可怕，吓得他们一句话也回答不出来。

只有俄底修斯下定决心回答说，他们既不是要来抢劫，也不是要来贸易；他们是希腊人，在从特洛伊回来的旅途上，迷了路，那座著名的城市就是他们在阿特柔斯的著名儿子阿伽门农的指挥下抢劫一空，夷成平地的。然而现在，他们却卑贱地匍匐在他的脚下，承认他比他们强大，而且恳求他们对他们以礼相待，因为宙斯就是最恨欺负生客的人的，如果漂泊在外的旅人受到什么伤害，他就会勃然大怒，替他们复仇的。

“呆子，”库克罗普说，“你到这么远的地方来向我说教，要我敬畏天神么！你们传说中由山羊哺育大的宙斯，以及你们的其他天神，我们库克罗普是不怕的。我们比他们强大；哪怕你们这些人都站在他的一边，我们敢对宙斯公开宣战。”于是他要他们告诉他，他们所乘的船在

什么地方，有没有伙伴同来。但是俄底修斯却聪明而谨慎地回答说，他们没有船，也没有伙伴。他们只是一些不幸的人，海浪打碎了他们的船，海水把他们冲到了他的岸上，只有他们自己逃得了性命。那库克罗普一言不发，立刻就把离他最近的两个人仿佛抓小孩一样抓起来，随手往地上一摔，摔得脑浆迸裂，然后就把他们的肢体一块块撕下来，活生生吞下去，狼吞虎咽地大嚼了一顿，还舔着嘴边的血。原来库克罗普是一种吃人的巨人，人肉在他们看来比山羊肉和羚羊肉还要鲜美，但是由于他们这种吃人的习惯，除了少数迷路的旅人和一两个沉船的水手以外，是很少有人走近他们的海岸的。俄底修斯和他的部下看到这个可怖的景象，都吓得好像疯了一样。库克罗普残忍地吃完这顿晚餐以后，又在他巨大的喉管里灌下了一大口羊奶，便躺下来在羊群中间睡着了。于是俄底修斯就拔出宝剑，打算用尽全力刺进这熟睡中的怪物的胸膛。但是幸好一种更聪明的想法阻止了他，要不然，他们没有援助，那是一定会全部死在这山洞里的，因为波吕裴摩斯堵在洞口的那块大石头，只有他自己才能够搬开。所以，他们只得提心吊胆地熬过了那一夜。

天亮以后，库克罗普醒来，生了一堆火，又抓起两个不幸的俘虏作了他的早餐，然后便按照平日的习惯去挤羊奶。挤完羊奶，他推开大石头，放走了他的羊群，